Приходько Наталья



ПЕРЕВОДЧИК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА, 25 000 ГРН.

6 квітня 2022 Місто: Київ

Готова до відряджень: Львів

Вік: 45 років

Режим роботи: вільний графік роботи, віддалена робота, часткова зайнятість

Категорії: Видавництво, поліграфія, Наука, освіта, переклади, Реклама, маркетинг, PR

✔ Перебуваю в шлюбі ✔ Готова до відряджень

Увійдіть або зареєструйтеся на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Досвід роботи

переводчик, руководитель проектов

ФОП Приходько Наталя Олександрівна (Перевод текстов и документов любой сложности и тематики), Київ

03.2010 – По теперішній час (16 років 8 місяців)

Обов'язки:

Оказываемые услуги:

- нотариальное заверение перевода;

- заверение перевода печатью переводчика;
- оплата перевода возможна как наличным, так и безналичным расчетом на ФОП 3-ей группы.

Тематики перевода: юридическая, техническая, геология, строительство и проектирование солнечных электростанций (проектная документация, отчеты и прочее), медицинская, гостиничный и ресторанный бизнес, стандартные /личные документы.

Освіта

Донецкий институт социального образования (Донецьк)

Спеціальність: Факультет: филология. Диплом специалиста. Специальность: перевод. Квалификация: переводчик.

повна вища, 09.2001 – 06.2005 (3 роки 9 місяців)

Знання мов

Англійська - Високий рівень (вільно), Російська - Професійний (експерт), Українська - Високий рівень (вільно)

Додаткова інформація

Знання комп'ютера, програм: Microsoft office (Word, Power point, Excel, Outlook), ABBYY FineReader, Internet, система управления переводческими проектами XTRF, Традос, Wordfast.
Особисті якості, хобі, захоплення, навички: Опыт работы 1.с 2003... - частное репетиторство, частные переводы текстов различной тематики 2.февраль-март 2003г. - педагогическая практика в школе№ 96 г. Донецка 3.февраль-март 2004г. - переводческая практика в Savi Build со LTD. 4. С 01 апреля 2005 по 01 марта 2006 - секретарь-переводчик, ЧП «Контакт» 5. С 01 марта 2007 по 01 апреля 2010 - переводчик ООО «Термо Техно Украина» (перевод технической документации к оборудованию, деловой корреспонденции, текстов юридической и экономической тематики) 6. С апреля 2010… – переводчик фрилансер: переводы для кафедры стоматологии детского возраста ФИПО ДНМУ им. Горького (перевод на английский, украинский языки); частные переводы экономических, юридических (договоры, уставы, апостили и др.), технических, медицинских текстов, перевод личной документации (паспорт, свидетельства, сертификаты и т.д.), а также перевод текстов общей тематики:

косметология, гостиничный и ресторанный бизнес, недвижимость и др; сотрудничество с бюро переводов и другими переводческими компаниями. 7. С сентября 2013 – июль 2014 - переводчик, Отдел перспективного развития завода, ПрАО «Донецксталь» (письменный и устный перевод: техническая тематика) 8. С ноября 2014 по июль 2018 – переводчик, Бюро переводов Юнона, г. Киев (письменный и устный перевод различной тематики, управление проектами, работа в системе управления проектами XTRF) 9. с 2019 по наст. время - переводчик, руководитель проектов, ФОП Приходько Наталя Олександрівна, г. Киев, г. Львов